



**Российский союз германистов
Russischer Germanistenverband**

**Российский государственный гуманитарный университет
Russische Staatliche Universität für Geisteswissenschaften
Московский педагогический государственный университет
Pädagogische Staatliche Universität Moskau**

**Десятый съезд Российского Союза Германистов
X. Germanistentag des Russischen Germanistenverbandes**

**Гетерогенность и гибридность
как предмет изучения в германистике**

**Heterogenität und Hybridität:
Problemstellungen für die Germanistik**

22-24 ноября 2012 года, Москва
22.- 24. November 2012, Moskau

Место проведения: Российский государственный гуманитарный университет
Москва, Миусская пл., 6

Tagungsort : Russische Staatliche Universität für Geisteswissenschaften
Moskau, Miusskaja pl., 6

X СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ X. Germanistentag des Russischen Germanistenverbandes

При поддержке Немецкой службы академических обменов
и Австрийского культурного форума
при Посольстве Австрийской республики (Москва)
Mit Unterstützung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes
und des Österreichischen Kulturforums der
Österreichischen Botschaft Moskau

ОРГКОМИТЕТ:

1. Волков Александр Леонидович, проректор Российского государственного гуманитарного университета;
2. Шкаренков Павел Петрович, директор института филологии и истории, декан историко-филологического факультета Российского государственного гуманитарного университета, профессор;
3. Кемпер Дирк, вице-президент Союза Российских Германистов, заведующий кафедрой германской филологии ИФИ Российского государственного гуманитарного университета, директор департамента германистики, профессор;
4. Бабенко Наталия Сергеевна, вице-президент Российского союза германистов; заведующая сектором германских языков Института языкознания Российской академии наук;
5. Бакши Наталия Александровна, заместитель заведующего кафедрой германской филологии ИФИ Российского государственного гуманитарного университета, доцент;
6. Нефедова Любовь Аркадьевна, заведующая кафедрой лексики и фонетики немецкого языка Московского педагогического государственного университета, профессор.

ORGANISATIONSKOMITEE:

1. Volkov Alexandr Leonidovitsch – Prorektor der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften;
2. Schkarenkov Pawel Petrovitsch, Direktor des Instituts für Philologie und Geschichte, Dekan der historisch-philologischen Fakultät der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften, Professor;
3. Kemper Dirk, Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, Leiter des Thomas Mann-Lehrstuhls für Deutsche Philologie, Professor;
4. Babenko Natalija Sergejevna, Vizepräsidentin des Russischen Germanistenverbandes; Leiterin der Sektion für Germanistik des Instituts für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie der Wissenschaften;
5. Bakshi Natalia Alexandrowna, stellvertretende Leiterin des Thomas Mann-Lehrstuhls für Deutsche Philologie an der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften, Dozentin;
6. Nefedowa Lubov Arkadijewna, Leiterin des Lehrstuhls für Lexik und Phonetik der deutschen Sprache der Pädagogischen Staatlichen Universität Moskau.

**Секции:
Sektionen:**

Лингвистическая секция (Секция 1):
Linguistische Sektion (Sektion 1):

Литературоведческая секция (Секция 2):
Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2):

Регламент:

Доклад на пленарном заседании – **30 минут**
Доклад на секционном заседании – **20 минут**

Redezeit

Plenarvortrag – **30 Minuten**
Sektionsvortrag – **20 Minuten**

Рабочие языки: немецкий (D), русский (R)
Arbeits Sprachen: Deutsch (D), Russisch (R)

**ПРОГРАММА СЪЕЗДА
TAGUNGSPROGRAMM**

21 ноября 2012 года, среда
Mittwoch, 21. November 2012

Заезд и размещение участников в общежитии РГГУ (Миусская пл, 6, корп.4) и общежитии МПГУ (пр. Вернадского 88, к.1 и к.3).

Ankunft und Unterbringung der TeilnehmerInnen im Wohnheim der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften (Miusskaja pl., 6, korp. 4) und im Wohnheim der Pädagogischen Staatlichen Universität Moskau (prospekt Wernadskogo, 88, korp. 1 und 3)

22 ноября 2012 года, четверг
Donnerstag, 22. November 2012

10:00 – 11:00 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	10:00 – 11:00 ERÖFFNUNG
11:00–13:00 Пленарное заседание I	11:00 – 13:00 Plenarsitzung I
13:00 – 14:15 Обед	13:00 – 14:15 Mittagspause
14:15 – 16:30 Пленарное заседание II	14:15 – 16:30 Plenarsitzung II
16:30 – 17:00 Кофейная пауза	16:30 – 17:00 Kaffeepause
17:00-19:00 Секционные заседания	17:00 – 19:00 Sektionsarbeit
19:00 Фуршет	19:00 Empfang

23 ноября 2012 г., пятница
Freitag, 23. November 2012

09:00 – 11:00 Работа секций
11:00 – 11:30 Кофейная пауза
11:30 – 13:00 Работа секций
13:00 – 14:00 Обед
14:00 – 16:30 Работа секций
16:30 – 17:00 Кофейная пауза
17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов
19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт

09:00 – 11:00 Sektionsarbeit
11:00 – 11:30 Kaffeepause
11:30 – 13:00 Sektionsarbeit
13:00 – 14:00 Mittagspause
14:00 – 16:30 Sektionsarbeit
16:30 – 17:00 Kaffeepause
17:00 – 18:00 Mitgliederversammlung des RGV
19:00 Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart

24 ноября 2012 г., суббота
Samstag, 24. November 2012

10:00 – 12:30 Работа секций
12:30 – 13:30 Круглый стол

10:00 – 12:30 Sektionsarbeit
12:30 – 13:30 Runder Tisch

Отъезд участников

Abreise der TeilnehmerInnen

Т е м а т и к а с е к ц и о н н ы х з а с е д а н и й
T h e m e n d e r S e k t i o n s s i t z u n g e n

Лингвистическая секция (Секция 1):

Linguistische Sektion (Sektion 1):

Секция 1-1. Гетерогенность и гибридность как лингвистические категории.

Sektion 1-1. Heterogenität und Hybridität als linguistische Kategorien

Секция 1-2. Гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект.

Sektion 1-2. Heterogenität und Hybridität im Deutschen: diachrone Aspekte

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии

Sektion 1-3. Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie

Секция 1-4. Формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы.

Sektion 1-4. Erscheinungsformen der Heterogenität im Deutschen auf verschiedenen Sprachebenen

Литературоведческая секция (Секция 2):

Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2):

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен.

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

Секция 2-2. Биографический текст как гибридная конструкция: автор и читатель.

Sektion 2-2. Hybride Biographien: Autoren und Leser

Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция.

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

Секция 2-4. Гибридность в аспекте гендерной и национальной идентичности.

Sektion 2-4. Hybride Identitäten in genderorientierten Texten und in der Migranteliteratur

22 ноября 2012 года, четверг
Donnerstag, 22. November 2012

9:00 – 10:00 Регистрация участников в здании РГГУ (Миусская пл., 6, главн. корпус, эт.3, аудитория 367 «Чеховская»)
Anmeldung der TeilnehmerInnen in der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften (Miusskaja pl., 6, Hauptkorp., 3. Stock, Raum 367, „Tschechow-Raum“)

10:00 – 11:00 **Открытие съезда** (аудитория 367 «Чеховская», 3-й этаж);
Eröffnung (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

Модератор: Дирк Кемпер (Москва)
Moderation: Dirk Kemper (Moskau)

Приветствие проф. Е.И. Пивовара, ректора РГГУ.
Grußwort von Herrn Prof. E. Pivovarov, Rektor der RGGU.

Приветствие проф. Н.С.Павловой, почетного президента РСГ.
Grußwort von Frau Prof. N. Pavlova, Ehrenpräsidentin des RGV.

Приветствие проф. А.И. Жеребин, президента РСГ.
Grußwort von Prof. A. Zerebin, Präsident des RGV.

Приветствие А. Пипер Де Авила, руководителя отдела Север ДААД, Бонн
Grußwort von Frau Anette Pieper De Avila, Abteilungsleiterin Nord des DAAD in Bonn

Приветствие г-на Й. Байкюфнера, руководителя культурного отдела посольства ФРГ.
Grußwort von Herrn J. Beiküfner, Leiter der Kulturabteilung der deutschen Botschaft.

Приветствие г-на С. Мраза, атташе по культуре посольства Австрии в РФ, директора Австрийского культурного форума (Москва).
Grußwort von Herrn S. Mraz, Kulturattaché der Österreichischen Botschaft in Russland, Leiter des Kulturforums (Moskau).

Приветствие проф. Д. Кемпера, вице-президента РСГ.
Grußwort von Herrn Prof. D. Kemper, Vize-Präsident des RGV.

11:00 – 13:00 **Общее пленарное заседание съезда Союза Германистов (D)**
(аудитория 367 «Чеховская», главн. корпус, 3-й этаж)
Plenarsitzung des Germanistenverbandes (D)
(Hauptkorp., 3. Stock, Raum 367, „Tschechow-Raum“)

Модератор: Жеребин А.И. (Санкт-Петербург)
Moderation: Zerebin A. (Sankt-Petersburg)

11.00 – 11:30 Вьетта С. (Гейдельберг, Германия). Рациональность и иррациональное как движущие силы истории гибридности.

Vietta Silvio (Heidelberg, Deutschland). Rationalität und das Irrationale als Triebkräfte einer Geschichte der Hybridität.

11:30 - 12:00 Бирус Х. (Бремен). По ту сторону идентичности и разности. «Западно-восточный диван» Гете как гибридная поэзия.

Birus Hendrik (Bremen). Jenseits von Identität vs. Alterität: Goethes „West-östlicher Divan“ als hybride Poesie.

12:00 - 12:30 Леман Й. (Фрайбург). «Мой учитель/ великий, добрый». Немецкие поэты и их русские учителя.

Lehmann Jürgen (Freiburg). "Mein Lehrer/ Der große, freundliche". Deutsche Dichter und ihre russischen Lehrer.

12:30– 13:00 – Шоре Э. (Фрайбург). Культурный трансфер и «культурная идентичность»: к теоретическим предпосылкам одного немецко-русского исследовательского проекта.

Cheauré Elisabeth (Freiburg). Kulturtransfer und ‚kulturelle Identität‘: Zu den theoretischen Ansätzen eines geplanten deutsch-russischen Forschungsprojekts.

13:00 - 14:15 Обед. Mittagspause

14:15 – 16:30 Продолжение общего пленарного заседания (D)

(аудитория 367 «Чеховская», главн. корпус, 2-й этаж)

14:15 – 16:30 Fortsetzung der Plenarsitzung (D)

(Hauptkorp., 2. Stock, Raum 367, „Tschechow-Raum“)

Модератор: Н.С.Бабенко (Москва)

Moderation: N.S. Babenko (Moskau)

14:15 – 14:45 Фельдес Ч. (Эрфурт, Германия). Гетерогенность и гибридность в коммуникации: объекты, модели и процессы.

Földes Csaba (Erfurt). Sprachkommunikative Heterogenität und Hybridität: Gegenstandsfelder, Modelle und Prozesse.

14:45 – 15.15 Куссе Г. (Дрезден, Германия). Транскультурные тенденции в новейшей немецкой литературе.

Kusse Holger (Dresden). Transkulturalität in der neusten deutschen Literatur.

15:15 - 15:45 Фехнер У. (Бохум, Германия). Немецко-русский культурный трансфер в барокко.

Fechner Jörg-Ulrich (Bochum). Deutsch-russischer Kulturtransfer im Barock.

15:45 - 16:15 Гришаева Л.И. (Воронеж) Гомогенен ли вербально закодированный текст?
Grischaeva L. (Voronezh) Kann der verbal kodierte Text immer noch als semiotisch homogen beschrieben werden?

16:15 – 16:30 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

16:30 - 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause.

(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 19:00 Заседания секций. Sektionsarbeit.

**Лингвистическая секция (Секция 1)
Linguistische Sektion (Sektion 1)**

Секция 1-1. Гетерогенность и гибридность как лингвистические категории.

(ауд. 602, корп.2)

Sektion 1-1. Heterogenität und Hybridität als linguistische Kategorien

(Raum 602, корп. 2)

Модераторы: Донец П.Н. (Харьков), Нефедова Л.А. (Москва)

Moderation: Pavel Donec (Charkov), Lubov Nefedova (Moskau)

17:00 – 17:30 Донец П.Н. (Украина, Харьков). Иностраный язык как гибридный язык.
Donez P. (Ukraine, Charkow). Fremdsprache als Hybridsprache.

17:30 – 18:00 Щипицина Л.Ю. (Архангельск). Гибридность как характерное свойство компьютерно-опосредованной коммуникации.

Shchipitsina L. (Archangelsk). Hybridität als globale Eigenschaft der computer-vermittelten Kommunikation.

18:00 – 18:30 Кострова О.А. (Самара). Гетерогенность и гибридность дискурса с позиций лингвопрагматики.

Kostrova O. (Samara). Heterogenität und Hybridität des Diskurses aus der Sicht der Linguopragmatik.

18:30 – 19:00 Бабаева Р.И. (Иваново). В чем секрет популярности ток-шоу, или в вопросе о дискурсивной гетерогенности жанра.

Babaeva R. (Ivanovo). Warum sind Talkshows so beliebt: Zum Problem der diskursiven Heterogenität einer Medientextsorte.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 1-2. Гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект.

(ауд. 604, корп.2)

Sektion 1-2. Heterogenität und Hybridität im Deutschen: diachrone Aspekte

(Raum 604, корп. 2)

Модераторы: Дубинин С.И.(Самара), Бабенко Н.С. (Москва)

Moderation: Sergej Dubinin (Samara), Natalija Babenko (Moskau)

17:00 – 17:30 Бондарко Н.А. (Санкт-Петербург). Языковое представление духовного формирования человека в немецкой назидательной прозе XIII века: разнородность формы и целостность функции.

Bondarko N. (Sankt-Petersburg). Die sprachliche Darstellung der geistigen Erbauung des Menschen in der Erbauungsprosa des 13. Jahrhunderts: heterogene Gestalt und integrative Leistung.

17:30–18:00 Сквайрс Е.Р., Тимошко Т.Ю. (Москва). Язык немецко-русского дипломатического дискурса XIII-XV вв.: факторы регионального варьирования.

Skvayrs E., Timoshko T. (Moskau). Regionale Varianten in der deutsch-russischen diplomatischen Kommunikation der 13. bis 15. Jahrhunderts.

18:00–18:30 Дубинин С.И. (Самара). Гетерогенность лексического состава современного литературного языка как отражение нижненемецко-верхненемецкого взаимодействия.

Dubin S. (Samara). Heterogenität des lexikalischen Bestandes der modernen Literatursprache als Reflexion der Wechselwirkung zwischen Niederdeutsch und Hochdeutsch.

18:30–19:00 Дюбо Б.А. (Санкт-Петербург). Роль дихотомий в филиппо-рамистском гибриде немецкой грамматикографии.

Djubo B. (Sankt-Petersburg). Die Rolle der Dichotomien im philippo-ramistischen Hybrid der deutschen Grammatikographie.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии

(ауд. 608, корп.2)

Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie

(Raum 608, korp. 2)

Модераторы: О.А.Радченко (Москва), Желтухина М.Р. (Волгоград)

Moderation: Oleg Radtschenko (Moskau), Marina Zheltuchina (Wolgograd)

17:00 – 17:30 Аверкина Л.А. (Нижний Новгород). Лингвокультурный аспект гетерогенности прецедентных текстов и проблемы их перевода.

Averkina L. (Nizhnij Novgorod). Linguokulturelle Aspekte der Heterogenität in den sekundären Texten und Probleme ihrer Übersetzung.

17:30 – 18:00 Быкова О.И. (Воронеж). Гетерогенность коннотативного потенциала лексико-фразеологического фонда немецкого языка: лингвопрагматический аспект.

Bykova O. (Voronezh). Heterogenität des konnotativen Potentials im lexisch-phraseologischen Bestand des Deutschen: linguopragmatischer Aspekt.

18:00 – 18:30 Кулькова М.А. (Казань). Гетерогенность паремиологической системы немецкого языка. Лингвопрагматический потенциал креативного использования паремий в современной прессе.

Kulkova M. (Kazan). Heterogenität im parömiologischen System der deutschen Sprache. Das linguopragmatische Potential der kreativen Verwendung von Parömien in der modernen deutschen Presse.

18:30–19:00 Фурманова В.П. (Саранск). Гетерогенность коммуникативного поведения в межкультурном дискурсе.

Furmanova V. (Saransk). Heterogenität des kommunikativen Verhaltens im interkulturellen Diskurs.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 1-4. Формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы.

(ауд. 422, главн. корп.)

Erscheinungsformen der Heterogenität im Deutschen auf verschiedenen Sprachebenen
(Raum 422, Hauptkorp.)

Модераторы: Трошина Н.Н. (Москва), Иванова И.В. (Москва)
Moderation: Troschina N. (Moskau), Irina Ivanova (Moskau)

17:00 – 17:30 Москалюк Г.С. (Санкт-Петербург). Лексическая гетерогенность кулинарных рецептов российских немцев.

Moskaljuk G. (Sankt-Petersburg). Lexikalische Heterogenität von Kochrezepten der Russlanddeutschen.

17:30 – 18:00 Бергерова Х. (Чехия). Гетерогенность в эмотивной фразеологии. Исследование на материале немецкого языка в сравнении с чешским.

Bergerová Hana (Tschechien, Ústí nad Labem). Heterogenität im phraseologischen Emotionswortschatz. Untersuchungen anhand des Deutschen mit Blick auf das Tschechische.

18:00 – 18:30 Александрова Т.Н. (Вологда). Функционирование гибридных образований с суффиксом –ier в современных немецких газетных текстах.

Alexandrova T. (Vologda). Das Funktionieren hybrider Bildungen mit dem Suffix –ier in modernen deutschen Zeitungstexten.

18:30 – 19:00 Беляева М.В. (Мытищи). Паратаксис и гипотаксис в синтаксисе устного дискурса с позиций гетерогенности.

Beljaeva M. (Mytischtschi). Parataxe und Hypotaxe in der Syntax des mündlichen Diskurses aus der Sicht der Heterogenität.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Литературоведческая секция (Секция 2)
Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2)

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен.

(ауд. 374, главн. корп.)

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

(Raum 374, Hauptkorp.)

Модераторы: Вольский А.Л. (Санкт-Петербург), Аствацатуров А.Г. (Санкт-Петербург)
Moderation: Wolskij A. (Sankt-Petersburg), Astvatsaturov A. (Sankt-Petersburg)

17:00 – 17:30 - Жеребин А. И. (Санкт-Петербург). Историческая поэтика как философский дискурс о модерне.

Zerebin A. (Sankt-Petersburg). Historische Poetik als philosophischer Diskurs der Moderne.

17:30 – 18:00 - Исрапова Ф. Х. (Махачкала). Субъектный синкретизм как сотворчество в лирике креативизма и невозможность субъектного сотворчества в лирике модернизма.

Israpova F. (Makhatschkala). Der Subjektensynkretismus als Sympoesie in der Lyrik des Kreativismus und die Unmöglichkeit der Subjektsympoesie in der Lyrik der Moderne.

18:00 – 18:30 - Кудрявцева Т. В. (Москва). «Спектр течений и направлений в литературе Германии рубежа XIX-XX веков: фокус «схождения».

Kudrjawtsewa T. (Moskau). Literarische Strömungen und Trends in Deutschland um die Wende zum 20. Jahrhundert: im Fokus der Konvergenz.

18:30 – 19:00 – Хвостов Б. А. (Рязань). Дискурс диететики и литература немецкого модернизма.

Khvostov B.A. (Rjasan). Diätetikdiskurs und die Literatur der deutschen Moderne.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 2-2. Биографический текст как гибридная конструкция: автор и читатель.

(ауд. 367, главн. корп.)

Sektion 2-2. Hybride Biographien: Autoren und Leser

(Raum 367, Hauptkorp.)

Модераторы: Кухаренок Т.А. (Рига), Цветков Ю.Л. (Иваново)

Moderation: Kuharenoka T. (Riga), Zwetkow J. (Iwanowo)

17:00 – 17:30 - Андреюшкина Т. Н. (Тольятти). Стихотворение-биография как пример гибридизации жанров.

Andrejuschkina T. (Toljatti). Lebenslauf-Gedicht als Beispiel der Genrehybridisierung.

17:30 – 18:00 - Бурмистрова Е. В. (Санкт-Петербург). «Ложные воспоминания»: проблема гетерогенности субъекта в фальсифицированных автобиографиях.

Burmistrova E. (Sankt-Petersburg). "Falsche Erinnerungen": das Problem der Heterogenität des Subjekts in den gefälschten Autobiographien.

18:00 – 18:30 - Шастина Е. М. (Елабуга). Биография Канетти Элиаса: миф и реальность.

Schastina E. (Elabuga). Biographie von Elias Canetti: Mythos und Realität.

18:30 – 19:00 - Зиганшина Н. Ф. (Нижнекамск). Проблема автобиографичности «Заметок» Э. Канетти.

Siganschina N. (Niznekamsk). Das Problem des Autobiographischen in den „Aufzeichnungen“ von Elias Canetti.

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция.

(ауд. 227, главн. корп.)

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

(Raum 227, Hauptkorp.)

Модераторы: Потемина М.С. (Калининград), Перевышина И.Р. (Белгород)

Moderation: Potemina M. (Kalinigrad), Perevyschina I. (Belgorod)

17:00 – 17:30 - Чавчанидзе Д. Л. (Москва). Картина "замкнутости" творчества в «Ночных бдениях» Бонавентуры.

Tschavtschanidze D.L. (Moskau). Das Bild der „Geschlossenheit“ des Schaffens in den „Nachtwachen“ des Bonaventura.

17:30 – 18:00 - Седельник В.Д. (Москва). «Приземленная» поэзия космического фантаста Пауля Шеербарта.

Sedelnik V.D. (Moskau). „Herabgestufte“ Poesie des kosmischen Phantasten Paul Scheerbart.

18:00 – 18:30 - Жук А. Д. (Москва). Гибридные разновидности жанра оды в немецкой литературе последней четверти XVIII века и в XIX веке.

Zhuk A. (Moskau). Hybride Klassen der Ode in der Deutschen Literatur (1775 - 1900).

18:30– 19:00 – Корнилова Е. Н. (Москва). Маскарады воображения против кошмара реальности (Э.Т.А.Гофман и Г.Гессе).

Kornilova E. (Moskau). Einbildungsmaskerade gegen den Alptraum der Realität (E.T.A. Hoffmann und H. Hesse).

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

Секция 2-4. Гибридность в аспекте гендерной и национальной идентичности

(ауд. 276, корп. 7)

Sektion 2-4. Hybride Identitäten in genderorientierten Texten und in der Migrantenliteratur

(Raum 276, корп. 7)

Модераторы: Белобратов А.В. (Санкт-Петербург), Каминская Ю. (Санкт-Петербург)

Moderation: Belobratov A.W. (Sankt-Petersburg), Kaminskaja J. (Sankt-Petersburg)

17:00 – 17:30 - Железанова Т.Т. (Москва). Проблема женской идентичности и деконструкция гендерных мифов в произведениях немецких и австрийских писательниц.

Zhelesanova T. (Moskau). Das Problem der weiblichen Identität und die Dekonstruktion der Gendermythen im "Weiblichen Schreiben" am Beispiel deutscher und österreichischer Autorinnen.

17:30 – 18:00 – Ахтырская В. Н. (Санкт-Петербург). “Новые стихотворения” Райнера Марии Рильке в свете гендерной проблематики.

Akhtyrskaja V. (Sankt-Petersburg). Rainer Maria Rilkes *Neue Gedichte* aus der Sicht der Genderproblematik.

18:00 – 18:30 – Марданова З. А. (Владикавказ). Репрезентация «гибридной идентичности» в «новой женской литературе».

Mardanova Z. (Wladikawkas). Repräsentation “hybrider Identität” in der “Neuen Frauenliteratur”.

18:30 – 19:00 – Шарыпина Т.А. (Нижний Новгород). Мультикультурализм и проблема национальной идентичности в немецкой литературе эпохи модерна (Ю. Брезан и его диалогия о Крабате).

Scharypina T. (Niznij Novgorod). Multikulturalismus und das Problem der nationalen Identität in der deutschen Literatur der Epoche der Moderne (Jurij Brëzan und seine Dilogie über Krabat).

19.00 Фуршет (столовая РГГУ). Empfang (Mensa RGGU).

23 ноября 2012 г., пятница
Freitag, 23. November 2012

Лингвистическая секция
Linguistische Sektion:

Секция 1-1. Гетерогенность и гибридность как лингвистические категории
(ауд. 5, корп.5, центр MBA)
Sektion 1-1. Heterogenität und Hybridität als linguistische Kategorien
(Raum 5, корп.5, MBA Zentrum)

Модераторы: Фомина З.Е. (Воронеж), Кострова О.А.(Самара)
Moderation: Fomina S. (Voronesh), Kostrova O. (Samara)

9:00– 9:30 Фомина З.Е. (Воронеж). Современный языковой пуризм в Германии.
Fomina Z. (Voronezh). Moderner Sprachpurismus in Deutschland.

9:30– 10:00 Никонова Ж.В. (Нижний Новгород). Гетерогенность иллокутивного потенциала речевого акта.
Nikonova Zh. (Nizhnij Novgorod). Heterogenität des illokutiven Potentials eines Sprechaktes.

10:00– 10:30 Лягушкина Н.В. (Москва). Перевод как причина появления гибридности в языке.
Ljaguschkina N. (Moskau). Übersetzung als Ursache von Hybridität in der Sprache.

10:30– 11:00 Горбачевская С.И. (Москва). Гибридность художественного текста как предмет переводческого анализа.
Gorbatschevskaja S. (Moskau). Hybridität eines literarischen Textes als Gegenstand der Übersetzungsanalyse.

11.00-11.30 – кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Секция 1-2. Гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект

(ауд. 417 «Российско-американский центр», главн. корп.)
Sektion 1-2. Heterogenität und Hybridität im Deutschen: diachrone Aspekte
(Raum 417 „Russisch-amerikanisches Zentrum“, Hauptkorp.)

Модераторы: Бондарко Н.А.(Санкт-Петербург), Пименова Н.Б.(Красногорск)
Moderation: Bondarko N. (Sankt Peterburg), Pimenova N. (Krasnogorsk)

9:00– 9:30 Филиппов К.А., Григорьева Л.Н. (Санкт - Петербург). Михаил Ломоносов и немецкий язык и немецкая культура в XVIII веке.
Filippov K., Grigorjeva L. (Sankt-Petersburg). Michail Lomonosov und die deutsche Sprache und Kultur im 18. Jahrhundert.

9:30– 10:00 Аликаев Р.С. (Нальчик). Гибридность как феномен языка немецкой науки эпохи раннего Просвещения.
Alikaev R. (Naltschik). Hybridität als Erscheinung der deutschen Wissenschaftssprache in der Zeit der frühen Aufklärung.

10:00– 10:30 Кокова А.В. (Новосибирск). Гетерогенность стиля как строевая черта немецкой публицистики в процессе её становления.
Kokova A. (Nowosibirsk). Heterogenität des Stils als grundlegende Eigenschaft der deutschen Publizistik im Prozess ihrer Herausbildung.

10:30– 11:00 Матарыкина Н.Д. (Липецк). Интертекстуальность в слоганах студенческого движения конца 60-х начала 70-х г.г. XX в.
Matyrkina N. (Lipezk). Intertextualität in den Sprüchen der Studentenbewegung der 60-er und 70-er Jahre des 20. Jahrhunderts.

11.00-11.30 – кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии
(ауд. 504 «Российско-германский центр», главн. корп.)
Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie
(Raum 504 „Russisch-Deutsches Zentrum“, Hauptkorp.)

Модераторы: Бабаева Р.И. (Иваново), Аверкина Л.А. (Нижний Новгород)
Moderation: Babaeva R. (Ivanovo), Averkina L. (Nishnij Novgorod)

9:00– 9:30 Катаева С.Г. (Липецк). Проблемы национальной и языковой идентичности в Германии.
Kataeva S. (Lipezk). Probleme der nationalen und sprachlichen Identität in Deutschland.

9:30– 10:00 Нефедова Л.А. (Москва). Гетерогенность и гибридность лексики современного немецкого языка с точки зрения её происхождения: динамика развития.
Nefedova L. (Moskau). Heterogenität und Hybridität der Lexik des Gegenwartsdeutschen aus der Sicht seiner Herkunft: Dynamik der Entwicklung.

10:00– 10:30 Муравлёва Н.В. (Москва). Гетерогенность как одна из особенностей лингвострановедческого словаря.
Muravljova N. (Moskau). Heterogenität als Besonderheit des kultursprachlichen Wörterbuchs.

10:30– 11:00 Бороденков П.А. (Иваново). Комментарий в сети – речевой жанр, тип дискурса или гетерогенный макротекст?
Borodencov P. (Iwanowo). Posten im Internet – eine Redart? Ein Diskurstyp oder ein heterogener Makrotext?

11.00-11.30 – кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Секция 1-4. Формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы
(ауд. 157, корп. 7)
Erscheinungsformen der Heterogenität im Deutschen auf verschiedenen Sprachebenen

(Raum 157, корп. 7)

Модераторы: Гречушникова Т.В. (Тверь), Быкова О.И. (Воронеж)
Moderation: Gretschnikova T. (Twer), Bykova O. (Voronesh)

9:00– 9:30 Володина М.Н. (Москва). Пуризм и особенности его проявления в немецкой терминологии.

Volodina M. (Moskau). Purismus und Besonderheiten seiner Erscheinung in der deutschen Terminologie.

9:30– 10:00 Шайхутдинова Х.А. (Самара). Гибридизация как источник инновационных процессов в лексике немецкого языка.

Scheichutdinova Ch. (Samara). Hybridität als Quelle von innovativen Prozessen in der Lexik der deutschen Sprache.

10:00– 10:30 Яковлева Э.Б. (Самара). Спонтанный полилог как коммуникативное воплощение гетерогенности и гибридности.

Jakovleva E. (Samara). Spontan gesprochener Polylog als kommunikative Verkörperung der Heterogenität und Hybridität.

10:30– 11:00 Калмыкова Г.А. (Ульяновск). Гетерогенность как условие функционирования трехчленного диалогического единства в дискурсе.

Kalmykova G. (Uljanowsk). Heterogenität als Bedingung des Funktionierens von dreigliedrigen dialogischen Einheiten im Diskurs.

11.00-11.30 – кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Литературоведческая секция (Секция 2)
Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2)

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен

(ауд.273 , главн. корп.)

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

(Raum 273, Hauptkorp.)

Модераторы: Пестова Н.В. (Екатеринбург), Хвостов Б.А. (Рязань)
Moderation: Pestova N. (Ekaterinburg), Khvostov B.A. (Rjasan)

9:00 – 9:30 - Аствацатуров А. Г. (Санкт-Петербург). Гетерогенные черты образа человека модерна в позднем романтизме.

Astvatsaturov A. (Sankt-Petersburg). Heterogene Züge des Menschenbildes der Moderne in der Spätromantik.

9:30 – 10:00 - Вольский А.Л. (Санкт-Петербург). Гетерогенность как принцип романтической эстетики.

Wolskij A.L. (Sankt-Petersburg). Heterogenität als Prinzip der romantischen Ästhetik.

10:00 – 10:30 – Рымарь Н.Т. (Самара). Соблазнительное "совпадение противоположностей": сюжет заблудшего идеалиста в немецкой литературе XVIII - XX вв.

Rymar' N. (Samara). Verführung durch Zusammenfall der Gegensätze: Das Sujet des verirrtten Idealisten in der deutschen Literatur der 18. bis 20. Jahrhunderts.

10:30 – 11:00 - Пожидаева В. Г. (Тара). Смыслорождающая модель новеллы Г. Гейне «Флорентийские ночи» («текст в тексте», экфрасис, мотив «ожившей статуи»).

Pozidaeva V. (Tara). Das sinnerzeugende Modell der Novelle H. Heines „Florentinische Nächte“ („der Text im Text“, Ekphrasis, das Motiv „der belebten Statue“).

11:00 – 11:30 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция

(ауд. 206 , главн. корп.)

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

(Raum 206, Hauptkorp.)

Модераторы: Корнилова Е.Н. (Москва), Ишимбаева Г.Г. (Уфа)

Moderation: Kornilova E. (Moskau), Ischimbaeva G. (Ufa)

9:00 – 9:30 - Потехина И. Г. (Санкт-Петербург). Реальность vs фикциональность: Первая мировая война в немецкоязычной прозе начала XX века.

Potekhina I. (Sankt-Petersburg). Realität vs. Fiktionalität: Der Erster Weltkrieg in der deutschsprachigen Prosa im ersten Drittel des 20. Jahrhunderts.

9:30 – 10:00 - Киселева М. В. (Берлин). „Einen ganzen Menschen aus Zitaten zusammensetzen“. Взаимодействие криминальной антропологии и художественной литературы в «Человеке без свойств»: к гибридности построения образа Моосбруггера.

Kiseleva M. (Berlin). „Einen ganzen Menschen aus Zitaten zusammensetzen“. Zusammenspiel des kriminalanthropologischen Diskurses und der schönen Literatur im „Mann ohne Eigenschaften“: zur hybriden Gestaltung der Figur Moosbruggers.

10:00 – 10:30 - Бесе Н. Ю. (Балашов). Пространственная организация романа «Будденброки» Томаса Манна.

Bese N. (Balaschov). Raumstruktur in Thomas Manns Roman “Buddenbrooks”.

10:30 – 11:00 - Чистякова Л. А. (Елец). Проблема соотношения мистического и эстетического в «Часослове» Р. М. Рильке.

Tschistjakova L. (Elets). Das Problem der Korrelation des Mystischen und des Ästhetischen im „Stundenbuch“ von Rilke.

11:00 – 11:30 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Секция 2-4. Гибридность в аспекте гендерной и национальной идентичности

(ауд. 276, корп. 7)

**Sektion 2-4. Hybride Identitäten in genderorientierten Texten und in der
Migrantenliteratur**
(Raum 276, korp.7)

Модераторы: Ахтырская В.Н. (Санкт-Петербург), Марданова З.А. (Владикавказ)
Moderation: Akhtyrskaja V. (Sankt-Petersburg), Mardanova Z. (Wladikawkas)

09:00 – 09:30 - Белобратов А.В. (Санкт-Петербург). Литература миграции в Германии и Австрии после 1989 г.: между «символическим капиталом» и «новаторством».

Belobratov A. (Sankt-Petersburg). Migrationsliteratur in Deutschland und Österreich nach 1989: Zwischen „symbolischem Kapital“ und „neuem Wort“.

09:30 – 10:00 – Козонкова О. В. (Саратов). Между Германией и Россией: поиски национальной идентичности в трилогии Э.Э. Двингера «Страсти Германии».

Kosonkova O. (Saratov). Zwischen Deutschland und Russland: Die Suche nach nationaler Identität in der Trilogie von Edwin Erich Dwinger „Die deutsche Passion“.

10:00 – 10:30 – Корнейо Р. (Усти над Лабем). Гибридность и андрогинность в романе Михаэля Ставарища «Терминифера» (D).

Cornejo R. (Ústí nad Labem). Hybridität und Androgynität in Michael Stavaričs Roman „Terminifera“.

10:30– 11:00 - Глюз А. Б. (Москва). Проблемы мультикультурализма и национальной идентичности в современной немецкой литературе. Роман Ильи Троянова «Собиратель миров» („Der Weltensammler“).

Gljuz A. (Moskau). Probleme des Multikulturalismus und der nationalen Identität in der modernen deutschen Literatur. (Anhand des Romans von Ilja Trijanov „Der Weltensammler“).

11:00 – 11:30 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

Лингвистическая секция (Секция 1)
Linguistische Sektion (Sektion 1)

Секция 1-1. Гетерогенность и гибридность как лингвистические категории
(ауд. 5, корп. 5, центр МВА)

Sektion 1-1. Heterogenität und Hybridität als linguistische Kategorien
(Raum 5, korp.5, MBA Zentrum)

Модераторы: Фомина З.Е. (Воронеж), Кострова О.А.(Самара)
Moderation: Fomina S. (Voronesh), Kostrova O. (Samara)

11:30 – 12:00 Морозова И.Г. (Москва). «Гибридные языки» как лингвистический и социокультурный феномен.

Morosova I. (Moskau). „Hybride Sprachen“ als linguistisches und soziokulturelles Phänomen.

12:00–12:30 Пастухов А.Г. (Орел). Интерференция содержательных смыслов текста.

Pastuchov A. (Orjel). Inhaltliche Interferenzen in Medientexten.

12:30–13:00 Полевщикова А.С. (Москва). Языковая игра как одно из средств создания гетерогенного пространства игрового текста.

Polevtschikova A. (Moskau). Wortspiel im heterogenen Raum eines Spieltextes.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

Секция 1-2. Гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект

(ауд. 417 «Российско-американский центр», главн. корп.)

Sektion 1-2. Heterogenität und Hybridität im Deutschen: diachrone Aspekte

(Raum 417 „Russisch-amerikanisches Zentrum“, Hauptkorp.)

Модераторы: Бондарко Н.А.(Санкт-Петербург), Пименова Н.Б.(Красногорск)

Moderation: Bondarko N. (Sankt Peterburg), Pimenova N. (Krasnogorsk)

11:30 – 12:00 Жукова Н.С. (Томск). Гетерогенность морфологического уровня и проблема его описания.

Zhukova N. (Tomsk). Heterogenität auf der morphologischen Ebene und Probleme ihrer Beschreibung.

12:00 – 12:30 Пименова Н.Б. (Красногорск). Суффиксальное маркирование относительных прилагательных в древневерхненемецком языке: к постановке вопроса о семантической типологии.

Pimenova N. (Krasnogorsk). Suffixale Markierung von Adjektiven im Althochdeutschen: Fragestellungen im Bereich der semantischen Typologie.

12:30 – 13:00 Новикова М.В. (Калуга). Гетерофункциональность первичных имен.

Novikova M. (Kaluga). Heterofunktionalität der primären Nomen.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии

(ауд. 504 «Российско-германский центр», главн. корп.)

Sektion 1-3. Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie

(Raum 504 „Russisch-Deutsches Zentrum“, Hauptkorp.)

Модераторы: Бабаева Р.И. (Иваново), Аверкина Л.А. (Нижний Новгород)

Moderation: Babaeva R. (Ivanovo), Averkina L. (Nishnij Novgorod)

11:30 – 12:00 Желтухина М.Р. (Волгоград). Реализация межэтнической речевой агрессии в современной немецкой медиакультуре.

Zheltuchina M. (Volgograd). Die Umsetzung der ethnischen verbalen Aggression in der modernen deutschen Medienkultur.

12:00 – 12:30 Бокова О.В. (Воронеж). Гибридность как текстотипологическая характеристика сообщений о преступлениях.

Bokova O. (Voronezh). Hybridität als textsortenspezifische Charakteristik des Polizeiberichts in den Massenmedien.

12:30 – 13:00 Рясина М.А. (Самара). Полифоничность политического дискурса (на материале современных публицистических интернет-текстов ФРГ).

Rjasina M. (Samara). Polyphonie im politischen Diskurs (am Material der modernen publizistischen Internet-Texte der BRD).

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

Секция 1-4. Формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы

(ауд. 157, корп. 7)

Sektion 1-4. Erscheinungsformen der Heterogenität im Deutschen auf verschiedenen Sprachebenen

(Raum 157, корп. 7)

Модераторы: Быкова О.И. (Воронеж), Кулькова М.А. (Казань)

Moderation: Bykova O. (Voronesh), Kulkova M. (Kasan)

11:30 – 12:00 Гречушникова Т.В. (Тверь). Гетерогенность мультимедиа как творческий стимул экспериментального текстопостроения.

Gretschuschnikova T. (Twer). Multimediale Heterogenität als schöpferischer Stimulus des experimentellen Textbaus.

12:00 – 12:30 Морозова Е.В. (Москва). Гетерогенность военной проповеди во время Первой мировой войны. Актуальные пути исследования гибридных речевых жанров в рамках немецкого религиозного дискурса.

Morosova E. (Moskau). Deutsche Predigt im Ersten Weltkrieg als heterogene Textsorte. Aktuelle Ansätze in der Erforschung von hybriden Textsorten im Rahmen des religiösen Diskurses.

12:30 – 13:00 Строкина Т.С. (Москва). Немецкие литературоведческие тексты как форма современных интерпретаций художественного текста.

Strokina T. (Moskau). Deutsche literaturwissenschaftliche Texte als moderne Interpretationsform literarischer Texte.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

**Литературоведческая секция (Секция 2)
Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2)**

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен

(ауд. 273, главн. корп.)

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

(Raum 273, Hauptkorp.)

Модераторы: Пестова Н.В. (Екатеринбург), Хвостов Б.А. (Рязань)

Moderation: Pestova N. (Ekaterinburg), Khvostov B.A. (Rjasan)

11:30 – 12:00 - Маркова Е. А. (Москва). Интертекстуальность произведений Ф. Дюрренматта.

Markova E. (Moskau). Intertextualität in Dürrenmatts Werken.

12:00 – 12:30 - Мельникова И. М. (Самара). Архитектоника лирики Элизабет Ланггессер.

Melnikova I. (Samara). Architektonik der Lyrik von Elisabeth Langgässer.

12:30 – 13:00 - Склизкова А. П. (Владимир). Драма Г. Гауптмана «Одинокие». К идее внутренней философии гетерогенности.

Skliskowa A. (Vladimir). Das Drama von G. Hauptmann „Einsame Menschen“. Zur Idee der inneren philosophischen Heterogenität.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

Секция 2-2. Биографический текст как гибридная конструкция: автор и читатель

(ауд. 276, корп. 7)

Sektion 2-2. Hybride Biographien: Autoren und Leser

(Raum 276, korp.7)

Модераторы: Андреюшкина Т.Н. (Тольятти), Цветков Ю.Л. (Иваново)

Moderation: Andrejuschkina T. (Toljatti), Zwetkow J. (Iwanowo)

11:30 – 12.00 - Кухаренок Т. А. (Рига). Автобиографическое письмо и визуальная культура Венского Модерна.

Kuharenoka T. (Riga). Autobiographisches Schreiben und visuelle Kultur der Wiener Moderne.

12:00 – 12:30 - Иванов П. Ф. (Сочи). Система субъектных планов повествования, (авторские «лики») в автобиографической прозе Гюнтера Грасса.

Ivanov P. (Sotschi). Subjektpläne in den autobiographischen Romanen von Günter Grass („Autorengesichter“).

12:30 – 13:00 – Нефедова Е. Г. (Нижний Новгород). Игра с биографией в романе Даниэля Кельмана «Измеряя мир».

Nefedova E. (Niznij Nowgorod). Das Spiel mit der Biographie im Roman von Daniel Kehlmann „Die Vermessung der Welt“.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция

(ауд. 206, главн. корп.)

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

(Raum 206, Hauptkorp.)

Модераторы: Корнилова Е.Н. (Москва), Ишимбаева Г.Г. (Уфа)

Moderation: Kornilova E. (Moskau), Ischimbaeva G. (Ufa)

11:30 – 12:00 - Сибирцева В. Г. (Нижний Новгород). Рецепция фантастических повестей австрийских писателей 70-х годов XX века в России.

Sibirtseva V. (Niznij Novgorod). Rezeption der fantastischen Erzählungen österreichischer SchriftstellerInnen in den 70-er Jahren des 20. Jhs. in Russland.

12:00 – 12:30 - Фролов Г. А. (Казань). Принцип повествовательной амбивалентности в прозе Кристофа Рансмайра.

Frolov G. (Kazan). Das Prinzip der narrativen Ambivalenz in der Prosa von Christoph Ransmayr.

12:30 – 13:00 - Балаева С. В. (Санкт-Петербург). Параллельные реальности в романах Александра Лернета-Холениа.

Balaeva S. (Sankt-Petersburg). Parallele Realitäten in den Romanen von Alexander Lernet-Holenia.

13:00 -14:00 Обед. Mittagspause

**Лингвистическая секция (Секция 1)
Linguistische Sektion (Sektion 1)**

Секция 1-1. Гетерогенность и гибридность как лингвистические категории
(ауд. 5, корп. 5, центр MBA)

Sektion 1-1. Heterogenität und Hybridität als linguistische Kategorien
(Raum 5, korp.5, MBA Zentrum)

Модераторы: Муравлева Н.В. (Москва), Матарыкина Н.Д. (Липецк)
Moderation: Muravljeva N. (Москва) , Matarykina N. (Lipezk)

14:00 – 14:30 Трошина Н.Н. (Москва). Гетерогенность деловой коммуникации в стиле Infotainment.

Troschina N. (Moskau). Heterogenität des Infotainment-Stils im Unternehmensdiskurs.

14:30 – 15:00 Фадеева Л.В. (Москва). Гетерогенность стилистического потенциала немецкого синтаксиса.

Fadeeva L. (Moskau). Heterogenität des stilistischen Potentials der deutschen Syntax.

15:00 – 15:30 Соболев С.А. (Москва). О некоторых особенностях гетерогенности в немецком юридическом дискурсе.

Sobolev S. (Moskau). Über einige Besonderheiten der Heterogenität im deutschen juristischen Diskurs.

15:30 – 16:00 Соловьева И.В. (Тюмень). Гетерогенность текста закона.

Solovjova I. (Tjumen). Heterogenität des Gesetzesdiskurses.

16:00 – 16:30 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (аудитория 367 «Чеховская», 3 эт. , главн.корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)
Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart
(Raum 273, Hauptkorp.)

Секция 1-2. Гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект

(ауд. 355 «Российско-шведский центр», корп. 7)

Sektion 1-2. Heterogenität und Hybridität im Deutschen: diachrone Aspekte
(Raum 355 „Russisch-Schwedisches Zentrum“, корп.7)

Модераторы: Катаева Г.С. (Липецк), Никонова Ж.В. (Нижний Новгород))
Moderation: Kataeva S. (Lipezk), Nikonova Sh. (Nishnij Novgorod)

14:00 – 14:30 Кондакова Е.А. (Москва). Грамматика баллады.
Kondakova E. (Moskau). Grammatik der deutschen Balladen.

14:30 – 15:00 Сулимова М.Г. (Москва). Гетерогенность аудитории как фактор, влияющий на авторскую фразеологию (на примере произведений Э. Кестнера “Das doppelte Lottchen” и “Das blaue Buch”).

Sulimova M. (Moskau). Heterogenität des Auditoriums als Faktor der Einwirkung auf die Phraseologie des Autors (am Beispiel von E. Kästners “Das doppelte Lottchen” und “Das blaue Buch”).

15:00 – 15:30 Филиппова А.К. (Санкт Петербург). Автоинтертекстуальность в автокомментариях Т.Манна.

Filippova A. (Sankt-Petersburg). Autointertextualität in den Autokommentaren von Th. Mann.

15:30 – 16:00 Хорохордина М.В. (Воронеж). Лингвокультурный аспект гетерогенности вторичной номинации в ритуализованной коммуникации.

Chorochordina M. (Voronezh). Linguokulturelle Aspekte der Heterogenität der sekundären Nominalisierung in der ritualisierten Kommunikation.

16:00 – 16:30 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (ауд. 367 «Чеховская», 3 эт. , главн.корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)
Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart
(Raum 273, Hauptkorp.)

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии
(ауд. 157, корп.7)

Sektion 1-3. Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie

(Raum 157, korp.7)

Модераторы: Аликаев Р.С. (Нальчик), Щипицина Л.Ю. (Архангельск)

Moderation: Alikaev R. (Naltschik), Shchipitsina L. (Archangelsk)

14:00 – 14:30 Кузнецов А.В. (Москва). Интернет-дискурс как гибрид письменной и устной форм коммуникации.

Kusnezov A. (Moskau). Internet-basierte Kommunikation als Hybrid der mündlichen und schriftlichen Kommunikation.

14:30 – 15:00 Романова М.С. (Йошкар-Ола). Гетерогенность интернет-дискурсов с диалогической направленностью.

Romanova M. (Joschkar-Ola). Heterogenität der Internet-Diskurse mit dialogischer Perspektive.

15:00 – 15:30 Скорнякова Р.М. (Кемерово). Аксиологическая гетерогенность фрагмента немецкой языковой картины мира (на материале интернет-форума).

Skornjakova R. (Kemerowo). Axiologische Heterogenität eines Fragments des deutschen sprachlichen Weltbildes (auf der Grundlage eines Internet-Forums).

15:30 – 16:00 Ушанова И.А. (Великий Новгород). Формирование гибридной идентичности в онлайн-коммуникации (на материале немецкоязычных онлайн-сообществ).

Uschanova I. (Velikij Novgorod). Bildung hybrider Identität in der Online-Kommunikation (anhand der deutschsprachigen Online-Gemeinschaften).

16:00 – 16:30 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause

(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (аудитория 367 «Чеховская», 3 эт., главн. корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)

Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart

(Raum 273, Hauptkorp.)

Литературоведческая секция (Секция 2)

Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2)

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен

(ауд. 273, главн. корп.)

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

(Raum 273, Hauptkorp.)

Модераторы: Исапова Ф.Х. (Махачкала), Кудрявцева Т.В. (Москва)
Moderation: Israpova F. (Makhatschkala), Kudrjawtsewa T. (Moskau)

14:00 – 14:30 – Цветков Ю. Л. (Иваново). Гетерогенность в игровом поле сцены: Гуго фон Гофмансталь «Ариадна на Наксосе».

Zwetkow J. (Iwanowo). Heterogenität im Spielfeld der Bühne: Hugo von Hofmannsthals „Ariadne auf Naxos“.

14:30 – 15:00 - Пестова Н.В. (Екатеринбург). Оскар Кокошка – «рисующий гений поколения».

Pestova N. (Ekaterinburg). Oskar Kokoschka – „malendes Genie einer Generation“.

15:00 – 15:30 - Васильев Г. В. (Нижний Новгород). Синкретизм австрийского модерна и его отображение в творчестве писателей «Молодой Вены» (семантический аспект).

Wassiljew G. (Niznij Novgorod). Synkretismus der österreichischen Moderne und seine Abbildung im Kreis des „Jungen Wiens“: semantischer Aspekt.

15:30 – 16:00 - Наумова В.С. (Санкт-Петербург) Стихотворение Я. ван Ходдиса «Конец света» в русских переводах. К проблеме гибридизации экспрессионистского дискурса.

Naumova V.S. (Sankt-Petersburg). Das Gedicht „Weltende“ von Jakob van Hoddis und dessen russische Übertragungen: zu Hybridisierung des expressionistischen Diskurses.

16:00 – 16:30 - Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (аудитория 367 «Чеховская», 3 эт., главн.корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)

Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart

(Raum 273, Hauptkorp.)

Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция

(ауд. 206, главн. корп.)

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

(Raum 206, Hauptkorp.)

Модераторы: Пестерев В.А. (Волгоград), Потехина И.Г. (Санкт-Петербург)

Moderation: Pesterew W. (Wolgograd), Potekhina I. (Sankt-Petersburg)

14:00 – 14:30 - Иванова И. К. (Чебоксары). Гетеродиегетическое и гомодиегетическое повествование в романе Г.Грасса «Под местным наркозом».

Ivanova I.K. (Tscheboksary). Heterodiegetische und homodiegetische Narration im Roman von Günter Grass „Örtlich betäubt“.

14:30 – 15:00 - Кучумова Г. В. (Самара). Художественный проект современного номадизма (на материале немецкоязычного романа конца XX века).

Kutschumova G. (Samara). Deutschsprachiger Roman von 1900 bis 2000 im Feld des modernen Nomadismus.

15:00 – 15:30 - Котелевская В.В. (Ростов-на-Дону). Аудиальный дискурс в немецком романе модернизма и постмодернизма: тематизация художественных медиа как нарративной и ментальной перспективы (Т. Манн, Э. Елинек, Р. Шнайдер, М. Байер).

Kotelevskaja V.V. (Rostov-am-Don). Der audiale Diskurs im deutschen Roman der Moderne und der Postmoderne: Künstlerischen Medien als narrative und mentale Perspektive (Th. Mann, E. Jelinek, R. Schneider, M. Beyer).

15:30 – 16:00 - Перевышина И. Р. (Белгород). Общенациональное и индивидуально-авторское в художественном концепте «FRAU» (на материале произведений Э. Елинек).

Perevyschina I. (Belgorod). Das Allgemein-nationale und Autoren-individuelle im künstlerischen Konzept „FRAU“.

16:00 – 16:30 - Боголюбова В. П. (Москва). Жанровый синтез в современной немецкой детской литературе.

Bogoljubova W. (Moskau). Genresynthese in der modernen deutschen Kinderliteratur.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (аудитория 367 «Чеховская», 3 эт., главн.корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)

Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart

(Raum 273, Hauptkorp.)

Секция 2-4. Гибридность в аспекте гендерной и национальной идентичности

(ауд. 276, корп. 7)

Sektion 2-4. Hybride Identitäten in genderorientierten Texten und in der Migrantenliteratur

(Raum 276, korp. 7)

Модераторы: Ахтырская В.Н. (Санкт-Петербург), Марданова З.А. (Владикавказ)

Moderation: Akhtyrskaja V. (Sankt-Petersburg), Mardanova Z. (Wladikawkas)

14:00 – 14.30 - Мальчуков Л.И. (Петрозаводск). В померанском тигле народов: Гюнтер Грасс и Йоханнес Бобровский как зеркало немецко-немецкой идентичности.

Maltschukov L. (Petrosawodsk). Im pommerschen Schmelztiegel der Völker: Günter Grass und Johannes Bobrowski als Spiegelbilder der deutsch-deutschen Identität.

14:30 – 15:00 - Зусман В.Г. (Нижний Новгород). Гибридность в литературе мигрантов. В. Вертлиб и другие.

Zusmann V. (Niznij Novgorod). Hybride Identitäten in der Migrantenliteratur. Vladimir Vertlib und andere.

15:00 – 15:30 – Бурова Е. Г. (Глазов). Рахель Фарнхаген фон Энзе: гендерная идентичность как стимул женской эмансипации.

Burova E. (Glasov). Rahel Varnhagen von Ense: Gender-Identität als Antrieb zur Frauenemanzipation.

15:30 -16:00 – Полубояринова Л. Н. (Санкт-Петербург). От «Сердца-зверя» к „Ангелу голода“: гибридные существа Герты Мюллер.

Polubojarinova L. (Sankt-Petersburg). Vom „Herztier“ zum „Hungerengel“: Hybride Wesen Herta Müllers.

16:00 – 16:30 - Бодрова А. Г. (Санкт-Петербург). «Одинокие путешествия» Альмы Карлин. Проблема гибридности культурного контекста.

Bodrova A. (Sankt-Petersburg). „Einsame Weltreise“ von Alma Karlin. Das Problem der Hybridität des kulturellen Kontexts.

16:30 – 17:00 Кофе-пауза. Kaffeepause
(выставочный зал, 2 эт., Ausstellungshalle, 2.St.)

17:00 – 18:00 Генеральное собрание союза германистов (аудитория 367 «Чеховская», 3 эт., главн. корп.)

Mitgliederversammlung des RGV (Raum 367 „Tschechow-Raum“, RGGU, Hauptgebäude, 3. Stock)

19:00 Чтения австрийской писательницы Элизабет Райхарт (ауд. 273, главн. корп.)

Lesung der österreichischen Autorin Elisabeth Reichart

(Raum 273, Hauptkorp.)

24 ноября 2012 г., суббота
Samstag, 24. November 2012

10:00 – 12:30 Работа секций (R)

Лингвистическая секция (Секция 1)

Секция 1-3. Гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии
(ауд. 418, главн. корп.)

Sektion 1-3. Heterogenität und Hybridität aus der Sicht der Linguokulturologie
(Raum 418, Hauptkorp.)

Модераторы: Яковлева Э.Б. (Самара), Горбачевская С.И. (Москва)
Moderation: Jakovleva E.B. (Samara), Gorbatschevskaja S. (Moskau)

10:00 – 10:30 Сафина Р.А. (Казань). Стилистический потенциал контекстуального использования фразеологизмов как гибридных образований.

Safina R. (Kasan). Stilistisches Potential der kontextbezogenen Verwendung von Phraseologismen als hybride Bildungen.

10:30 – 11:00 Туманова Е.О. (Москва). О гибридном характере современных немецкоязычных афоризмов (на примере паремических афоризмов).

Tumanova E. (Moskau). Zum hybriden Charakter der parömiologischen Aphorismen im modernen Deutsch.

11:00 – 11:30 Юрченко Д.В. (Пятигорск). Гетерогенность фразеологического материала в немецких фразеологических источниках.

Jurtschenko D. (Pjatigorsk). Heterogenität des phraseologischen Materials in phraseologischen Nachschlagewerken.

11:30 – 12:00 Бондарева Л.М. (Калининград). Типологические характеристики ретроспективного дискурса как гетерогенного речевого феномена.

Bondareva L. (Kaliningrad). Retrospektiv ausgerichteter Diskurs und seine typologischen Charakteristika.

12:00 – 12:30 Трубавина Н.В. (Барнаул). Явление гибридизации в синтаксисе сложноподчиненного предложения островных немецких говоров Алтая.

Trubavina N. (Barnaul). Hybridisierungserscheinungen in der Syntax der deutschen Inselmundarten der Altairegion.

12:30- 13:30 – Круглый стол. Runder Tisch. (ауд. 390, корп. 7; Raum 390, korp. 7)

Отъезд участников. Abreise der TeilnehmerInnen.

Секция 1-4. Формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы

(ауд. 5, корп. 5, центр МВА)

Sektion 1-4. Erscheinungsformen der Heterogenität im Deutschen auf verschiedenen Sprachebenen

(Raum 5, korp. 5, MBA Zentrum)

Модераторы: Кокова А.В.(Новосибирск), Пастухов (Орел)

Moderation: Kokova A. (Novosibirsk), Pastuchov A. (Orjel)

10:00 – 10:30 Иванова И.В. (Москва). Гибридность как фактор языковой эволюции в глобальном мире (на примере делового немецкого языка)

Ivanova I. (Moskau). Hybridität als Faktor der sprachlichen Evolution in der globalen Welt (am Beispiel der Fachsprache Wirtschaftsdeutsch)

10:30 – 11:00 Шемчук Ю.М. (Москва). Denglisch как проявление гетерогенности на лексическом уровне немецкого языка

Schemtschuk J. (Moskau). Denglisch als Ausdruck der Heterogenität auf der lexikalischen Ebene der deutschen Sprache

11:00 – 11:30 Едличко А.И. (Москва). Проявление гибридности в структуре и семантике неологизмов немецкого языка

Edlitschko A.I. (Moskau). Hybridität der Struktur und Semantik von Neologismen im Deutschen

11:30 – 12:00 Чиков М.Б. (Нижний Новгород). Грамматико-семантическая гетерогенность немецкого глагола

Tschikov B. (Nishnij Novgorod). Grammatisch-semantische Heterogenität des deutschen Verbs

12:00 – 12:30 Лысикова И.В. (Москва). Лингвокультурный компонент гибридо терминов языка педагогики и лингводидактики (на материале немецкой методической литературы)
Lysikova I. (Moskau). Die linguokulturelle Komponente der hybriden Termini in der Sprache der Pädagogik und Linguodidaktik

12:30- 13:30 – Круглый стол. Runder Tisch. (ауд. 390, корп. 7; Raum 390, korp. 7)

**Литературоведческая секция (Секция 2)
Literaturwissenschaftliche Sektion (Sektion 2)**

Секция 2-1. Литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен

(ауд. 107, корп. 5)

Sektion 2-1. Literatur im Diskursfeld der Moderne: Synkretismus als semantisches und textuelles Phänomen

(Raum 107, korp.5)

Модераторы: Меньщикова М.К.(Нижний Новгород), Балаева С.В. (Санкт-Петербург)
Moderation: Menschikowa M. (Niznij Novgorod), Balaeva S. (Sankt-Petersburg)

10:00 – 10:30 – Ташкенов С. П. (Москва). “Fallgeschichte“ как гибридный жанр в дискурсивном поле на стыке литературы и психиатрии. (D)

Taschkenov S. (Moskau). “Fallgeschichte“ als ein hybrider Text im Diskursfeld zwischen Literatur und Psychiatrie.

10:30 – 11:00 – Абрамов П. В. (Москва). Гёте – Хандке – Вендерс: «Ложное движение» как интерсемиотический трансфер. (D)

Abramov P. (Moskau). Goethe - Handke - Wenders: „Falsche Bewegung“ als intersemiotischer Transfer.

11:00 – 11:30 - Хегеманн Й. (Москва). Больше, чем следы на «песке». Интертекстуальность и интермедиальность в творчестве Вольфганга Герндорфа. (D)

Hegemann J. (Moskau). Mehr als nur Spuren im ‚Sand‘ – Intertextualität und Intermedialität bei Wolfgang Herrndorf.

11:30 – 11:50 - Шевелкина Ю. (Москва). Поп-литература: синтез массовой и высокой культур (на примере романа Иоахима Лотмана «Geldkomplex»).

Schevelkina J. (Moskau). Popliteratur als Synthese der Massen- und Hochkultur (am Roman von Joachim Lottmann "Geldkomplex").

11:50 – 12:20 – Каминская Ю. В. (Санкт-Петербург). „IST DAS A) LYRIK?“ О своеволии языка и границах поэзии. (D)

Kaminskaja J. (Sankt-Petersburg). „IST DAS A) LYRIK?“ Über den Eigensinn der Sprache und die Grenzen der Poesie.

12:30- 13:30 – Круглый стол. Runder Tisch. (ауд. 390, корп. 7; Raum 390, korp. 7)

Отъезд участников. Abreise der TeilnehmerInnen.

**Секция 2-3. Гибридность в мире литературного произведения: реальность и
фикция**

(ауд. 276, корп. 7)

Sektion 2-3. Hybride Welten: Realität und Fiktion

(Raum 276, корп. 7)

Модераторы: Полубояринова Л.Н. (Санкт-Петербург), Чавчанидзе Д.Л. (Москва)
Moderation: Polubojarinova L. (Sankt-Petersburg), Tschavtschanidze D.L. (Moskau)

10:00 – 10:30 - Потемина М.С. (Калининград). Альтернативный сценарий Объединения в произведениях современных немецких авторов.

Potemina M. (Kalinigrad). Alternative Szenarien der Wiedervereinigung in den Werken moderner deutscher Autoren.

10:30 – 11:00 - Пестерев В. А. (Волгоград) Полижанровость романа Д.Кельмана «Измеряя мир».

Pesterew W. (Wolgograd). Gattungsvervielfalt in D. Kehlmann Roman «Die Vermessung der Welt».

11:00 – 11:30 – Ишимбаева Г. Г. (Уфа). Интердискурсивность романа Т. Манна «Доктор Фаустус».

Ischimbaeva G. (Ufa). Interdiskursivität im Roman von Thomas Mann „Doktor Faustus“.

11:30 – 12:00 - Шевченко Е. Н. (Казань). «Мимесис» и «немиметические» формы в новейшей немецкой драматургии.

Schewtschenko E. (Kazan). „Mimesis“ und „nicht mimetische“ Formen in der jüngsten deutschen Dramaturgie.

12.00 – 12.30 – Онегина Т. А. (Казань). Понятие гибридности в драматургии Деи Лоэр.

Onegina T. (Kazan). Der Begriff der Hybridität in der Dramaturgie von Dea Loher.

12:30- 13:30 – Круглый стол. Runder Tisch. (ауд. 390, корп. 7; Raum 390, корп. 7)

Отъезд участников. Abreise der TeilnehmerInnen.

